

Mishnah Kinnim, chapter 1

משנה קנים פרק א

(1) The [sprinkling of the blood of a] sin-offering bird is performed below [the *hut hasikra* — red line on the altar. This is deduced from the verse regarding the bird sin-offering that

א חטאת העוף נעשית למטה, וחטאת בהמה למעלה. עולת העוף נעשית למעלה, ועולת הבהמה למטה. אם שנה בזה ובזה, פסול. סדר קנים כך הוא, החובה אחד חטאת ואחד

states: “He will sprinkle from the blood of the sin-offering on the wall of the altar and the remainder of the blood shall be drained at the base of the altar” (Leviticus 5:9), now if he were to sprinkle above the *hut hasikra* it would be possible that the blood would get caught at the surrounding *sovev* platform and not drain to the base.] But that of a sin-offering animal, above [the *hut hasikra* as the verse states regarding its blood: And place it on the horns of the altar (ibid.4:25)]. The [pressing of the blood of a] burnt-offering of a bird is performed above [this is deduced from the verse which states: “And pierce its head and cause it to go up in smoke after pressing its blood upon the wall of the altar, (ibid 1:15), thus the verse juxtaposes the offering and the pressing of its blood therefore just as the offering is on top of the altar, so too, the pressing of its blood is on the top side of the altar above the *hut hasikra*] but the burnt-offering of an animal [since regarding it the verse mentions at its base] is below. And if the [the blood] procedures of these [birds] were interchanged one with the other [i.e., the blood of the bird offerings which require on top of the altar were performed below, or vice versa] then the offering is invalid. [*Kinnim* refers to the pair of sacrificial birds, either turtle-doves or pigeons, which are prescribed for those who cannot afford to bring animal sacrifices for certain offenses, or were required to bring them in the purification process of others.] The prescribed ritual in the case of *kinnim* birds was as follows: In the case of obligatory offerings [such as in the purification process for the *zav* or the *zavah*, or of a woman who gave birth, or certain cases of defilement, or for the transgression of certain oaths] one bird [either a turtle-dove or pigeon] for a sin-offering and one for a burnt-offering.

רבנו עובדיה מברטנורא

א חטאת העוף נעשית למטה. מחוט הסקרא. דכתיב (ויקרא ה) והזה מדם החטאת על קיר המזבח והנשאר בדם ימצה אל יסוד המזבח, קיר שהשרייתם שלו מתמצין ליסוד, וזהו קיר התחתון למטה מחוט הסקרא, דאי קיר העליון דהיינו מן החוט ולמעלה, פעמים שהוא מתמצה לסובב כגון שעושה למעלה מן הסובב, שהחוט למטה מן הסובב אמר: וחטאת בהמה למעלה. דכתיב קרנות, בגופה של קרן: עולת העוף למעלה. דכתיב (שם א) ומלך והקטיר ונמצה דמו, מה הקטרה בראשו של מזבח, אף מליקה ומיצוי בראשו של מזבח: ושל בהמה למטה. דכתיב בה יסוד: ואם שינה בזה ובזה פסול. האי דפסול אם עשה מעשה חטאת העוף למעלה, דוקא בהזאה. אבל המליקה של חטאת,

However, regarding vows and freewill obligations [which are only brought as burnt-offerings or peace offerings and since bird-offerings can not be peace-offerings thus] all [bird offerings] are burnt-offerings. What is a vow? When one says: I take it upon myself to bring a burnt-offering. What is a freewill offering? When he says;

This is a freewill offering. What is the difference between vowed and freewill obligations? Regarding vows one is responsible to replace them if they died or are stolen, however, regarding freewill obligations one is not responsible to replace them.

(2) **If a sin-offering gets mixed up with a burnt-offering, or, if a burnt-offering gets mixed up with a sin-offering,** even if one gets mixed up with ten thousand [of the other, since something alive never becomes nullified by a majority,] **all are left to die** [since one cannot sprinkle its blood on top lest it is a sin-offering, and one cannot apply its blood on the bottom lest it is a burnt-offering]. If [a bird assigned as] a sin-offering become mixed up with [unassigned] obligatory offerings [i.e, two groups of birds, for example, one set of two birds, a burnt-offering and a sin-offering, for the obligatory offering of a birthing woman, and one set of two birds, a burnt-offering and a sin-offering, for a *zavah*. In such a case ordinarily the priest chooses two birds, one of each group for the burnt-offering and two birds, one of each group for the sin-offering, now if these four birds became mixed up with another bird assigned as a sin-offering],

רבנו עובדיה מברטנורא

אף למעלה כשרה, דמליקה בכל מקום במזבח כשרה. ועולת העוף לית בה הזאה כי אם מיצוי, ואם עשאה למטה, פסולה: **סדר קנין של חובה, אחד חטאת ואחד עולה.** כגון זב, חובה, יולדת, וטומאת מקדש וקדשיו, ושמיעת קול אלה, וביטוי שפתים, דכולן מביאין קן ברלות, אלא שזב חובה מביאין קן בין בדלות בין בעשירות. ואע"ג דאיכא קנין של גר דהן חובה ושניהן עולות, לא חייש תנא עלייהו משום דלא שכיחי כולי האי: **בנדרים ונדבות כולן עולות.** לפי שאין באים בנדר ונדבה אלא עולות ושלמים בלבד, ואין עופות באים שלמים, הלכך נדרים ונדבות כולן עולות: **ב אפילו אחד ברובא ימותו כולן.** ולא בטלי ברובא דבעלי חיים חשיבי ולא בטלי: **הטאת שנתערבה בחובה.** בן יונה או תור של חטאת שנתערבה בשני קנין של חובה, דהיינו קנין סתמא של יולדת או של זבה, שכל קן מהם הוא אחד עולה ואחד חטאת, ונמצא עתה חמש פרידות מעורבות יחד: **אין כשר אלא מנין חטאות שבחובה.** ואינו יכול להביא מאלו החמש פרידות רק שתי חטאות בלבד, שזהו מנין הכשר בשני קנין של חובה. דאי עביד שלש חטאות, שמא מן השני קנין עביד להו ולא מן המעורב בהן, ומשני קנין אין יכולים לעשות רק שתי חטאות. ולא מצי עביד אפילו

only the number of obligatory sin-offerings are valid [in this case two, for if he offers a third bird as a sin-offering, we fear lest the third bird is in fact also from the original group of four obligatory offerings of which only two may be offered as sin-offerings and also he may not offer up even one bird as a burnt-

כָּשֶׁר אֵלָא כְּמִנְיַן חֲטָאוֹת שֶׁבְּחֹבֶה. וְכֵן עוֹלָה שְׁנַתְעַרְבָה בְּחֹבֶה, אֵין כָּשֶׁר אֵלָא כְּמִנְיַן עוֹלוֹת שֶׁבְּחֹבֶה. בֵּין שֶׁהַחֹבֶה מְרַבָּה וְהַנְדָּבָה מְעַטָּה, בֵּין שֶׁהַנְדָּבָה מְרַבָּה וְהַחֹבֶה מְעַטָּה, בֵּין שֶׁשְׁתֵּיהֶן שׁוֹת: גַּ בְּמָה דְבָרִים אֲמֹרִים, בְּחֹבֶה וּבְנִדְבָה. אֲבָל בְּחֹבֶה שְׁנַתְעַרְבָה זֶה בְּזוֹ, אַחַת לְזוֹ וְאַחַת לְזוֹ, שְׁתֵּים לְזוֹ וְשְׁתֵּים לְזוֹ, שְׁלֹשׁ לְזוֹ וְשְׁלֹשׁ לְזוֹ, מְחַצֵּה כָּשֶׁר וּמְחַצֵּה

offering from the present group of five **lest it be the unidentified assigned sin-offering that flew in**]. So too, if [an assigned bird] burnt-offering became mixed up with [two sets of] unassigned obligatory offerings, only the number of obligatory burnt-offerings are valid [as explained above]. This is true regardless whether the unassigned obligatory offerings are many and the freewill offerings [which are by definition burnt-offerings] are few or the freewill [burnt-]offerings are many and the obligatory offerings are few, or whether they are both equal.

(3) When is this so, when obligatory offerings [which are made up of one burnt-offering and one sin-offering] get mixed up with voluntary offerings [which are all burnt-offerings] however, **when [unassigned] obligatory offerings get mixed up** with one another [for example], when one pair belongs to one woman [Rahel] and the other pair to another woman [Leah], or two pairs belonging to one woman and two pairs to another woman, or three pairs to one and three pairs to another, **then half are valid** [in the first case he offers up two birds one as a burnt-offering and the other as a sin-offering, since these two birds either belong to one of the woman, in which case one is a burnt-offering and the other is a sin-offering or one belongs to Rahel and the other to Leah in which case the burnt-offering might be Rahel's while the sin-offering might be Leah's thus there is no duplication here] **and half are invalid** [since if he were to offer anymore

רבנו עובדיה מברטנורא

עולה אחת, דשמא יקח החטאת המעורבת: **וכן עולה**. בן יונה או תור שהופרש לשם עולה: **שנתערבה בחובה**. בשני קינין סתמא: **אין כשר אלא מנין עולות שבחובה**. כדפרישנא לעיל גבי חטאת: **בין שהחובה מרובה והנדבה מועטת**. כגון שקן אחד מפורש שהן עולות, נתערב עם כמה קינין סתמא של יולדת או של זבה שכל קן מהם אחד חטאת ואחד עולה: **בין וכו'**. כגון קן אחד סתמוה, שנתערב בכמה קינין של עולות, וקרינין לעולות מפורשות נדבה, משום דנדריים ונדבות כולן עולות כדתנן בריש פרקי: **ג בחובה ובנדבה**. שנתערבו קיני חובה שמקצתן חטאות ומקצתן עולות עם קיני נדבה שכולן עולות: **אבל בחובה שנתערבה זו בזו**. קן סתומה של יולדת או של זבה שנתערב בקן של יולדת או של זבה אחרת: **מחצה כשר ומחצה פסול**. ומקריב מהארבעה

then there would be two sin-offerings or two burnt-offerings **and it is possible that both bird burnt-offerings belong to Rahel or to Leah** who only are permitted to bring one sin-offering and one burnt-offering apiece]. If however, one pair belongs to one woman [Rahel] and two pairs to another [Leah] or three pairs to another or a hundred to another only **the smaller number**

[i.e., one set, one bird as a sin-offering and the other one as a burnt-offering] **is valid**. Regardless, whether the pairs are of the same denomination [i.e., all are for the purification process of a woman who gave birth] or of two denominations [one pair for birth and the other pair for a *zavah*] or whether they belong to one woman, or two women [as is explained in the next Mishnah].

(4) What is meant by one denomination? When both pairs are for two births, or for two [*zavah*] issues; such is a case of one denomination. And two denominations? When one pair is brought for a birth, and the other for a *zavah* issue. What is meant by two woman? When one woman brings [her offerings] for a birth and the other for a birth, or one [who brings] for a *zavah* issue and the other for a *zavah* issue, this also constitutes one denomination. And which is a case of [two women for] two denominations? When one brings her pair after a birth and the other as a result of a *zavah* issue. Rabbi Yose says: When two woman purchase their *kinnim* in partnership, or give the purchase price of their *kinnim* to the priest [and stipulate at that time that the priest be charged with

רבנו עובדיה מברטנורא

המעורבים שנים בלבד, אחד לעולה ואחד לחטאת, ולא יותר, דאי עביד שתי עולות שמא יעשה אותן מקן אחד, וכל קן סתומה הוא אחד עולה ואחד חטאת: **המועט כשר**. אם נתערב קן אחד סתומה בשני קנים אחרים או בשלשה, אינו יכול להקריב אלא קן אחד, פרידה אחת לחטאת ופרידה אחת לעולה. אבל שתי עולות לא מצוי עביד, שמא יקח הקן שהוא מבורר תחלה לילודת אחת שאינו יכול לעשות ממנו אלא אחד חטאת ואחד עולה. וכן אם נתערבו עשרה קינין במאה, אינו מקריב מכולן אלא עשרה קינין, מקצתן חטאות ומקצתן עולות, והשאר פסולין, וזהו המועט כשר: **בין משם אחד**. לידה ולידה, זיבה וזיבה. משתי נשים או מאשה אחת: **בין משני שמות**. לידה וזיבה. בין משתי נשים בין מאשה אחת. כדמפרש ואזיל: **ד' ר' יוסי אומר כו'**. לאו משום דסבר ר' יוסי יש ברירה ונימא דכשהקריב הכהן קן אחד לשם אחת מהן הוברר הדבר למפרע דמתחלה בשעת לקיחת

פסול. אחת לזו ושתיים לזו, ושלוש לזו, ועשר לזו, ומאה לזו, המועט כשר, בין משם אחד, בין משני שמות, בין מאשה אחת, בין משתי נשים: ד כיצד משם אחד, לידה ולידה, זיבה וזיבה, משם אחד. משני שמות, לידה וזיבה. כיצד שתי נשים, על זו לידה ועל זו לידה, על זו זיבה ועל זו זיבה, משם אחד. משני שמות, על זו לידה ועל זו זיבה. רבי יוסי אומר, שתי נשים ששקחו קניהן בערוב, או שנתנו דמי קניהן לכהן, לאיזו שירצה כהן

choosing], then the priest can offer any **וְלֹא־אִיזוֹ שִׁירְצָה כֹהֵן יִקְרִיב**
 which one he wishes as a sin-offering **עוֹלָה, בֵּין מִשָּׁם אֶחָד, בֵּין מִשְׁנֵי שְׁמוֹת:**
 or as a burnt-offering, regardless,
 whether they belong to one denomination, or two.

רבנו עובדיה מברטנורא

הקן היה קן זה שלה, אלא מפרש תלמודא בפרק בכל מערבין (דף לו) דרבי יוסי מיירי בשהתנו בשעת לקיחה שיוכל הכהן לעשות קן שירצה לשם איזו אשה שירצה. והלכה כר' יוסי:

emishnah.com